



Jim Montague
TỔNG GIÁM ĐỐC

GIỚI THIỆU

Hội đồng Thành phố Canterbury cung ứng nhiều loại dịch vụ sâu rộng cho cộng đồng. Việc cung ứng dịch vụ chất lượng với giá cả hợp lý làm cho Hội đồng thành phố càng cần hợp tác với các cơ sở cung ứng dịch vụ từ bên ngoài. Hội đồng thành phố cũng có một số chức năng chỉ đạo bao gồm việc chuẩn y đối với một số sinh hoạt hoặc như là một phần của tiến trình chấp thuận để án phát triển.

Cộng đồng của chúng ta mong đợi các tiêu chuẩn cao về hành vi đạo đức từ các công chức. Các tiêu chuẩn này được nêu trong Quy tắc Hành xử, mà tất cả các nghị viên hội đồng thành phố và các nhân viên phải triệt để tuân thủ. Tương tự, cộng đồng cũng mong đợi những tiêu chuẩn cao về hành vi đạo đức từ những người cung ứng hàng hóa và dịch vụ, và những người làm đơn hoặc phản đối các đơn xin chuẩn y, trong các giao dịch của họ với Hội đồng thành phố.

Bản tuyên bố đạo đức doanh nghiệp là một phương tiện để đưa ra hướng dẫn về các tiêu chuẩn hành vi đạo đức mà các cơ quan, nơi cung ứng dịch vụ, tiểu thương và cá nhân có thể mong đợi từ các Nghị viên và các nhân viên của hội đồng thành phố, và những gì mà hội đồng thành phố mong đợi nơi họ, trong việc giao dịch giữa họ với hội đồng thành phố.

Tôi mong rằng bạn sẽ thấy các hướng dẫn này trợ giúp các giao dịch kinh doanh giữa bạn và hội đồng thành phố.

LIÊN LẠC AI

Nếu bạn có thắc mắc gì liên quan đến bản tuyên bố này, hoặc muốn cung cấp thông tin về hiện tượng vi phạm tiêu chuẩn hành xử đạo đức hoặc hành vi tham nhũng khả nghi nào, hãy gọi đến Viên chức Liên lạc qua số (02) 9789 9300.

Bản tuyên bố về Đạo đức Doanh nghiệp



CÁC NGUYÊN TẮC DOANH THƯƠNG

Có bốn quy tắc chính hướng dẫn việc giao dịch với các nguyên đơn, những người phản đối và nhà cung cấp.

SỰ KHÁCH QUAN

Chúng tôi thiết lập các chuẩn mực và thẩm định một cách khách quan các sự việc đối với các chuẩn mực này. Chúng tôi tính đến tất cả các hoàn cảnh và sự kiện vật chất và thích ứng mà áp dụng trong một tình huống đã nêu rõ, và quyết định dựa trên sự xứng đáng. Tính khách quan không có nghĩa là mời thầu từ những cơ sở đã có thành tích yếu kém trong quá khứ, hoặc xét tới những yếu tố không thích ứng trong việc quyết định.

CÔNG BẰNG

Chúng tôi đối đãi tất cả các bên tham gia theo cùng cách công bằng. Những người đứng đơn sẽ được cho biết về các thông tin cần đến để nộp đơn và, khi quyết định đã đưa ra, được cho biết về lý do của việc quyết định. Những nhà cung cấp có tiềm năng sẽ được tiếp cận bình đẳng đến thông tin và cơ hội để nộp đơn thầu. Sẽ không gọi thầu trừ khi có có ý định thương hợp đồng một khi có đề nghị thỏa đáng. Các thay đổi hoặc việc đưa ra chuẩn mực chọn lọc mới giữa chừng trong một tiến trình đấu thầu sẽ không xảy ra mà không có sự thông báo về các thay đổi đó đến mọi người bỏ thầu.

CÔNG KHAI

Tất cả giao dịch của chúng tôi đều minh bạch và công khai cho dân chúng dò xét. Việc này bao gồm tiến trình quanh việc giao dịch, và tự bản chất việc giao dịch có thích đáng hay không. Chúng tôi sẽ duy trì sự bảo mật thích đáng, bảo vệ thông tin riêng tư, không tiết lộ thông tin bí mật hoặc thông tin độc quyền trừ khi luật pháp đòi hỏi phải làm vậy.

ĐÁNG GIÁ

Chúng tôi xem xét tất cả yếu tố thích ứng đối với việc thu mua nào đó. Những điều này gồm phí tổn ban đầu và phí tổn tiếp tục; chất lượng và sự đáng tin cậy, sự hợp thời và sự tiếp tục cung cấp; an toàn sức khỏe cho dân, an toàn cho nhân viên, bền vững cho môi trường, và các tuân thủ luật lệ khác. Đáng giá không nhất thiết có nghĩa là 'giá cả thấp nhất'. Tuy vậy giá cả thấp nhất cũng có thể là đáng giá nếu đáp ứng các tiêu chuẩn thiết yếu khác chẳng hạn như chất lượng và sự đáng tin cậy.

Những gì bạn có thể mong đợi nơi Hội đồng thành phố

Hội đồng thành phố sẽ đảm bảo rằng tất cả chính sách, thủ tục và lệ lối làm việc liên quan đến việc chuẩn y, gọi thầu, làm hợp đồng, mua hàng hóa và dịch vụ đều phù hợp với lệ lối làm việc tốt nhất cũng như các tiêu chuẩn cao nhất của việc hành xử đạo đức. Tất cả các chuẩn y, quyết định cũng như việc thu mua hàng hóa đều được ghi chép đầy đủ và rõ ràng để giúp ích cho việc kiểm toán và việc xét duyệt thành tích được hữu hiệu. Các nghị viên và nhân viên phải triệt để tuân thủ các Quy tắc Hành xử của hội đồng thành phố. Theo đó họ phải:

- Sử dụng tài nguyên công cộng một cách hữu hiệu và có năng suất.
- Tuân thủ với tất cả luật lệ ứng dụng và liên quan.
- Tôn trọng và làm theo chính sách và thủ tục của Hội đồng thành phố.
- Đối đãi một cách công bằng, thành thật và đạo đức với tất cả các cá nhân và cơ quan.
- Thẩm định các đơn một cách khách quan, xem xét tất cả các yếu tố vật chất và thích ứng.
- Quảng bá việc cạnh tranh công bằng và công khai trong lúc tìm kiếm giá cả xứng đáng nhất.
- Tránh xảy ra mâu thuẫn quyền lợi thực sự, và cũng tránh khả năng xảy ra mâu thuẫn.
- Bảo vệ thông tin bí mật.
- Không bao giờ nài xin hoặc nhận thù lao, quà cáp hoặc các bổng lộc khác từ một nhà cung cấp hoặc nguyên đơn để thi hành chức vụ.
- Hồi đáp nhậm lệ đối với các yêu cầu chính đáng về tư vấn và thông tin.

Những gì chúng tôi mong đợi nơi bạn?

Chúng tôi yêu cầu tất cả dân chúng, nguyên đơn, người phản đối và những nhà cung cấp hãy tuân theo các điều sau khi giao dịch với Hội đồng thành phố:

- Hãy hành động một cách đạo đức, công bằng và thành thật trong tất cả các giao dịch với Hội đồng thành phố.
- Tôn trọng nghĩa vụ của nhân viên trong việc tuân thủ với chính sách của hội đồng thành phố.
- Tuân theo các chuẩn y, cùng chính sách và thủ tục thu mua của Hội đồng thành phố.
- Tôn trọng và tuân theo các điều kiện đã quy định trong tài liệu do Hội đồng thành phố cung cấp.
- Cung ứng thông tin chính xác và khả tín khi được yêu cầu.
- Khai báo sớm ngay khi có thể, nếu có mâu thuẫn thực sự về quyền lợi, hoặc nếu nhận biết rằng có thể sẽ có mâu thuẫn.
- Dùng mọi biện pháp để ngăn chặn việc tự tiện đưa ra các thông tin đặc quyền, kể cả thông tin bảo mật.
- Tránh dùng vận động hoặc nài xin các Nghị viên hoặc nhân viên trong tiến trình bỏ thầu.
- Tránh dùng tham gia bất cứ lễ lối thông đồng nào, kể cả để nghị tương thưởng hoặc khích lệ cho các nhân viên Hội đồng thành phố nhằm để tạo ảnh hưởng xấu đến việc thi hành nhiệm vụ của họ.
- Tránh dùng thảo luận trên giới truyền thông về thông tin hoặc doanh vụ của Hội đồng thành phố.
- Giúp Hội đồng thành phố ngăn chặn các lễ lối không đạo đức trong các quan hệ doanh vụ của hội đồng thành phố.

Tại sao nên tuân thủ với bản tuyên bố này?

Bằng cách làm theo các nguyên tắc và tiêu chuẩn hành xử được nêu trong bản tuyên bố này, dân chúng, những người đứng đơn, người phản đối và những nhà cung cấp sẽ có thể xúc tiến mục tiêu và quyền lợi của mình theo phương cách công bằng và đạo lý. Vì tất cả các giới có quan tâm đều phải tuân theo bản tuyên bố này, sự tuân theo sẽ không làm cho bạn bị bất lợi.

Tuân theo các nguyên tắc và tiêu chuẩn hành xử cũng giúp chuẩn bị cho nhà cung cấp để lo liệu với các yêu cầu về mặt đạo đức của các ban ngành chính phủ khác, nếu như họ giao dịch với các ban ngành này. Sẽ có các hậu quả nếu không tuân theo các tiêu chuẩn về cách hành xử đã được nêu trong bản tuyên bố này.

Các hành vi hối lộ hoặc kém đạo đức có thể dẫn đến:

- Không cho dự thầu, hoặc chấm dứt hợp đồng;
- Mất công việc trong tương lai;
- Điều tra về việc hối lộ;
- Mất danh tiếng; và
- Sự vụ được chuyển để điều tra hình sự.

Giao dịch với Hội đồng thành phố

Quà cáp và bổng lộc

Hội đồng thành phố chỉ cho phép Nghị viên hoặc nhân viên nhận quà cáp nếu các quà này chỉ có giá trị nhỏ bé hoặc hình thức mà thôi và không tạo ra cảm giác chịu ơn. Tất cả món quà đã nhận và tất cả các đề nghị biếu quà dù là nhỏ nhặt hay không đều phải được tiết lộ, và trong nhiều tình huống phải được ghi chép trong Sổ Đăng ký Quà của Hội đồng thành phố (Council's Gifts Register).

Mâu thuẫn quyền lợi

Nghị viên và nhân viên của Hội đồng thành phố đều phải tiết lộ và giải quyết các mâu thuẫn thực sự về quyền lợi, hoặc khi thấy có khả năng xảy ra mâu thuẫn. Tất cả các nguyên đơn, người phản đối, đối tác kinh doanh, người làm việc theo hợp đồng và nhà cung cấp cũng cần phải làm như vậy.

Sử dụng các thiết bị & tài nguyên của Hội đồng thành phố

Tất cả các thiết bị và tài nguyên của Hội đồng thành phố chỉ nên được sử dụng cho mục đích văn phòng chính đáng.

Sử dụng thông tin của Hội đồng thành phố

Tất cả thông tin cần mật của Hội đồng thành phố phải được sử dụng cần mật và không được tiết lộ cho ai khác ngoài những người được cấp quyền và có nhu cầu thật sự. Các thông tin riêng tư, cần mật, thông tin bảo mật hoặc thông tin độc quyền mà có trong các đơn nộp, đơn phản đối, đơn thầu, khảo giá, bày tỏ quan tâm, dự án đệ trình, thỏa ước sơ thảo và các tài liệu tương tự, không bao giờ được đưa cho những người có quyền lợi cạnh tranh cũng như những người không được phép. Những nhà cung cấp mà thay mặt Hội đồng thành phố trong việc xử trí các thông tin cá nhân phải triệt để tuân theo Kế hoạch Quản trị quyền Riêng tư (Privacy Management Plan) của Hội đồng thành phố.

Liên lạc

Tất cả việc liên lạc phải rõ ràng và trực tiếp nhằm giảm thiểu nguy cơ bị cho rằng có ảnh hưởng không chính đáng bị áp đặt lên quan hệ giao dịch.

Nhân dụng cấp hai & sau khi nghỉ việc

Nhân viên có nhiệm vụ duy trì sự tin cậy và tin tưởng của dân, và không dùng các thông tin nhạy cảm về mặt thương mại để thúc đẩy cơ hội tìm việc trong tương lai trong ngành tư nhân.

Những người làm theo hợp đồng & hợp đồng phụ

Tất cả nhân viên làm việc theo hợp đồng hoặc hợp đồng phụ đều phải tuân theo bản tuyên bố này. Trách nhiệm của những người làm việc theo hợp đồng, nếu họ có mượn những người làm việc theo hợp đồng phụ (sub contractors), thì phải cho những người làm việc theo hợp đồng phụ được biết về bản tuyên bố này.

Quyền về tài sản trí tuệ

Trong việc giao dịch kinh doanh với Hội đồng thành phố, các bên đều nên tôn trọng quyền hạn về tài sản trí tuệ của mỗi bên, và chính thức thương lượng về việc tiếp cận, môn bài hoặc sử dụng bất cứ tài sản trí tuệ nào.

Trung tâm Quản trị của chúng tôi đặt tại Tầng Trệt, 137 Beamish Street, Campsie, mở cửa từ 9 giờ sáng đến 5 giờ chiều, thứ Hai đến thứ Sáu.

ĐIỆN THOẠI: 9789 9300

FAX: 9789 1542

THƯ TÍN: General Manager, PO Box 77, Campsie, 2194

EMAIL: council@canterbury.nsw.gov.au

TRANG MẠNG: www.canterbury.nsw.gov.au